

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **21 (1903)**

Heft 29

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnemente:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester „ 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6.  
2e semestre „ 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreise: 25 Cts. die viergespaltene Bogzelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**  
Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Kleinhandel mit Garn. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Konkurse. — Faillites. — Failliment.

##### Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.  
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Meilen. (143<sup>r</sup>)  
Gemeinschuldner: Kunz-Oswald, Theodor, Kaufmann, von Meilen und Bern, wohnhaft in Obermeilen, früher in Bern.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. Februar 1903, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Meilen.  
Eingabefrist: Bis 27. Februar 1903.

**Kt. Bern.** Konkursamt Fraubrunnen. (127)  
Gemeinschuldner: Bögli, Gottlieb, Peters und der Elisabeth Schürch, von Münsingen, geb. 1855, Gerber, früher in Utzenstorf, dato in Saanen sich aufhaltend, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Firma «Gottl. Bögli, Gerber», in Utzenstorf.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. November 1902.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. Januar 1903, vormittags 9 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Fraubrunnen, im Amthause daselbst.  
Eingabefrist: Bis und mit 24. Februar 1903.

**Kt. Bern.** Konkursamt Niderrimenthal in Diemtigen. (140)  
Gemeinschuldner: Längacher, Samuel, Handelsmann, in Oey bei Diemtigen.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. Januar 1903.  
Eingabefrist: 24. Februar 1903.

**Kt. Luzern.** Konkursamt Kriens und Malters in Kriens. (126)  
Gemeinschuldner: Künzli, J., Dental-Dépôt, in Horw.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. Januar 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Februar 1903, nachmittags 3 Uhr, im «Restaurant Murli» in Kriens.  
Eingabefrist: 22. Februar 1903.

**Kt. Glarus.** Konkursamt des Kantons in Glarus. (144)  
Gemeinschuldner: Noser, Fridolin, Metzger, in Oberurnen.  
Datum der Konkurseröffnung: 21. Januar 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. Januar 1903, nachmittags 3 Uhr, im «Engel» in Oberurnen.  
Eingabefrist: 24. Februar 1903.

**Ct. de Fribourg.** Office des faillites du Lac, à Morat. (128)  
Failli: Gaudard, Alphonse, négociant, à Courtepin.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1903.  
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 11 février 1903, à 11 heures du jour, à la salle du tribunal, à Morat.  
Délai pour les productions: 4 mars 1903.

**Kt. Graubünden.** Konkursamt Schanfigg in Arosa. (119)  
Gemeinschuldner: Schötteldreyer, H., Metzger, in Arosa.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. Januar 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. Februar 1903, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Post» in Arosa.  
Eingabefrist: Bis 21. Februar 1903.

**Kt. Aargau.** Konkursamt Aarau. (116<sup>r</sup>)  
Gemeinschuldner: Lütholf, J., Fabrikation von Naphthaseife, in Aarau.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. Januar 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 31. Januar 1903, nachmittags 4 Uhr, im Bezirksgerichtssaale Aarau.  
Eingabefrist: 24. Februar 1903.

**Ct. du Valais.** Office des faillites d'Entremont, à Sembrancher. (124/25)  
Succession répudiée de Copt, Jos.-Em<sup>e</sup>, fils de Jos., notaire, d'Orsières.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 5 janvier 1903.  
Première assemblée des créanciers: 31 janvier 1903, à 10 heures du matin, à la maison de commune, à Sembrancher.  
Délai pour les productions: 23 février 1903 inclusivement.  
Failli: Contard, Louis-Ambroise, d'Issert, Orsières, fugitif.  
Date de l'ouverture de la faillite: 16 janvier 1903.  
Première assemblée des créanciers: 31 janvier 1903, à 1 heure après-midi, à la maison de commune, à Sembrancher.  
Délai pour les productions: 23 février 1903 inclusivement.

##### Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 n. 250.) (L. P. 249 et 250.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Graubünden.** Konkursamt Trins. (141)  
Gemeinschuldner: Schmid, Peter Philipp, sel., Kaufmann, in Tamins.  
Anfechtungsfrist: 26. Januar bis und mit 5. Februar 1903.  
Die II. Gläubigerversammlung findet Freitag, den 13. Februar 1903, vormittags 11 Uhr, im Gasthaus zum «Adler» in Reichenau statt, an welcher ein Vorschlag zu einem Nachlassvertrag vorgelegt werden wird.

##### Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)  
**Kt. Bern.** Konkursamt Aarwangen. (120)  
Gemeinschuldner: Kobel, Josef, Bauunternehmung, in Langenthal.  
Datum des Schlusses: 21. Januar 1903.

**Ct. du Valais.** Office des faillites d'Entremont, à Sembrancher. (122/23)  
Succession répudiée de Fellay, Pierre-Fr<sup>ois</sup>, de Bagnes.  
Date de la clôture: 21 décembre 1902.  
Failli: Pacolat, Maurice-Jos., de Ju-Jos., de Dorénaz, dernier domicile Orsières.  
Date de la clôture: 6 janvier 1903.

##### Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 196 n. 317.) (L. P. 195 et 317.)  
**Kt. Aargau.** Konkursamt Bremgarten. (139)  
Gemeinschuldner: Wildi, Carl Josef, Restaurant zum «Central» in Wohlen.

##### Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)  
**Kt. Zürich.** Konkursamt Meilen. (142)  
Aus der Konkursmasse des Kuhl, Karl-Heinr., Weinhändler, früher Rechtsagent, in Feld-Meilen, werden die Fahrhaben (vide Spezifikation derselben in Nr. 8 des «Amtsblattes des Kantons Zürich») Dienstag, den 3. Februar 1903 in Feld-Meilen gegen Barzahlung öffentlich versteigert. Beginn der Steigerung nachmittags 1 1/2 Uhr, bei den Gebäulichkeiten des Kridars.

**Kt. Bern.** Konkursamt Bern-Stadt. (136)  
Im Konkursverfahren des Kipfer, Fritz, Fuhrhalter, am Stadtbach in Bern, werden Mittwoch, den 25. Februar 1903, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Stadtbachgarten (Stadtbachstrasse 6) in Bern folgende Liegenschaften öffentlich versteigert:  
Eine Besitzung am Wildhainweg, am Stadtbach zu Bern, umfassend: 1) Das Wohnhaus mit Scheune und Stallungen, Nr. 8, für Fr. 33,700 brandversichert. 2) Den Grund und Boden dazu, Parzelle 1231, Flur F, von 5,60 a.  
Grundsteuerschätzung: Fr. 44,000.  
Ämtliche Schätzung: Fr. 48,000.  
Die Steigerungsgedinge liegen vom 13. Februar 1903 hinweg beim Konkursamt Bern-Stadt (im Amthaus zu Bern) zur Einsicht auf.  
Bern, den 21. Januar 1903.  
Konkursverwaltung F. Kipfer:  
Hauptli, Notar, Marktgasse 32.

Kt. Bern.

Konkursamt Laufen.

(117)

**Liegenschaftsteigerung.**

Im Liquidationsverfahren der ausgeschlagenen Verlassenschaftsmasse der Caroline geb. Kaiser sel., gew. Ehefrau zweiter Ehe des Franz Sales Gasser, Fuhrmann, in Grellingen, werden Donnerstag den 5. März 1903, nachmittags von 2 Uhr an, in der Wirtschaft Oskar Saladin in Grellingen öffentlich versteigert folgende Liegenschaften:

**a. Gemeinde Grellingen:**

- 1) Im Niederdorf Grellingen ein Wohnhaus mit Scheune, Stall, Holzschuppen, Brenn- und Waschaus, Haussitz, Garten und Matten im Niedergarten nebst allen Zubehörden, eingetragen im Kataster unter Abschnitt a Nr. 214, 210, p. 212, p. 212, 220 und 218 haltend zusammen 17,99 a. Grundsteuerschätzung Fr. 13,270. Brandversicherung unter Nr. 103 und 103 a für Fr. 12,900. Amtliche Schätzung Fr. 18,000.
- 2) Abschnitt a Nr. 108, 3,05 a Acker, in Büttenen. Grundsteuerschätzung Fr. 70. Amtliche Schätzung Fr. 200.
- 3) Abschnitt b Nr. 58, 59, 1740 a Acker auf Schmelzenried. Grundsteuerschätzung Fr. 100. Amtliche Schätzung Fr. 100.
- 4) Abschnitt b Nr. 95, 96, 20 a Acker und Wald allda. Grundsteuerschätzung Fr. 240. Amtliche Schätzung Fr. 120.
- 5) Abschnitt b Nr. 120, 34,60 a Acker allda. Grundsteuerschätzung Fr. 810. Amtliche Schätzung Fr. 403.
- 6) Abschnitt b, Nr. 164, 12,20 a Acker im Rüsselbaumacker. Grundsteuerschätzung Fr. 400. Amtliche Schätzung Fr. 252.
- 7) Abschnitt a, Nr. 169, 11,70 a Acker allda. Grundsteuerschätzung Fr. 390. Amtliche Schätzung Fr. 350.
- 8) Abschnitt a, Nr. 228, 20,95 a Acker, im Langenacker. Grundsteuerschätzung Fr. 50. Amtliche Schätzung Fr. 240.
- 9) Abschnitt c, Nr. 80 u. 90, 9 a Acker, im Busacker. Grundsteuerschätzung Fr. 300. Amtliche Schätzung Fr. 250.
- 10) Abschnitt c, Nr. 149, 22,05 a Matten, in Kastelmatt. Grundsteuerschätzung Fr. 240. Amtliche Schätzung Fr. 300.
- 11) Abschnitt c, Nr. 246, 12 a Matten, in Rainmatten. Grundsteuerschätzung Fr. 400. Amtliche Schätzung Fr. 350.
- 12) Abschnitt c, Nr. 295, 19,10 a Acker, in Stollenacker. Grundsteuerschätzung Fr. 210. Amtliche Schätzung Fr. 250.
- 13) Abschnitt c  $\frac{1}{2}$ , Nr. 318, 17,20 a Matten, im Rödler. Grundsteuerschätzung Fr. 400. Amtliche Schätzung Fr. 400.
- 14) Abschnitt c  $\frac{1}{2}$ , Nr. 451, 7,20 a Matten im Seefeld. Grundsteuerschätzung Fr. 80. Amtliche Schätzung Fr. 100.
- 15) Abschnitt c, 454, 13,15 a Matten allda. Grundsteuerschätzung Fr. 150. Amtliche Schätzung Fr. 150.
- 16) Abschnitt c, Nr. 472, 14,90 a Matten, im Neuthal. Grundsteuerschätzung Fr. 500. Amtliche Schätzung Fr. 500.
- 17) Abschnitt a, Nr. 626, 4,60 a Reben in den Reben. Grundsteuerschätzung Fr. 200. Amtliche Schätzung Fr. 104.
- 18) Abschnitt a, Nr. 621, 4,35 a Reben allda. Grundsteuerschätzung Fr. 190. Amtliche Schätzung Fr. 100.
- 19) Abschnitt a, Nr. 610, 8 a Reben allda. Grundsteuerschätzung Fr. 290. Amtliche Schätzung Fr. 100.
- 20) Abschnitt c, Nr. 26, 27,30 a Wald, in Degenauer. Grundsteuerschätzung Fr. 180. Amtliche Schätzung Fr. 50.
- 21) Abschnitt c  $\frac{1}{2}$ , Nr. 185, 3 a Wald, im Moos. Grundsteuerschätzung Fr. 20. Amtliche Schätzung Fr. 10.
- 22) Abschnitt a p Nr. 668, 29,44 a Matten, im Martinsacker. Grundsteuerschätzung Fr. 980. Amtliche Schätzung Fr. 1500.

**b. Gemeinde Duggingen:**

- 23) Abschnitt c, Nr. 449, 13,80 a Acker, auf Seefeld, wozu gehört in der Gemeinde Grellingen c, Nr. 441, 1,25 a Matten allda. Grundsteuerschätzung Fr. 180. Amtliche Schätzung Fr. 250.
- 24) Abschnitt c  $\frac{1}{2}$ , Nr. 541 b,  $\frac{1}{2}$  542, 38,26 a Matten, Seetalmatten. Grundsteuerschätzung Fr. 400. Amtliche Schätzung Fr. 300.
- 25) Abschnitt c, Nr. 605, 24,75 a Matten, in Teichmatten. Grundsteuerschätzung Fr. 300. Amtliche Schätzung Fr. 150.
- 26) Abschnitt c, Nr. 627, 30,90 a Matten, in Leistenmatten. Grundsteuerschätzung Fr. 170. Amtliche Schätzung Fr. 100.

Die Steigerungsgedinge liegen vom 24. Februar 1903 hinweg auf dem Konkursamt Laufen zur Einsicht offen.

Kt. Solothurn.

Konkursamt Balsthal.

(121)

Zu Händen der Konkursmasse des Matter, Gottlieb, Müller, in Oensingen, werden versteigert:

- 1) Mittwoch, den 4. Februar 1903 und nötigenfalls den folgenden Tag, je von morgens 9 $\frac{1}{2}$  Uhr an, bei der Mühle in Oensingen die Beweglichkeiten, Mühlegerätschaften, Wagen, Ladenvorrat, Sackvorrat, 1 Quantum feuerfeste Steine u. a. m.

- 2) Montag, den 2. März 1903, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zum Rössli in Oensingen, die Liegenschaft: Hyp-Buch Oensingen Nr. 1595, 450 a 37 m<sup>2</sup> oder 12 $\frac{1}{2}$  Jucharten 400 □ Hofstatt und Garten, Nr. 1874, geschätzt für Fr. 18,640.

Wasserwerkschätzung: 69,900.

Darauf stehen: Wohnhaus, Mühle und Dampfkesselhaus Nr. 40, Scheune Nr. 41, Bäckerei und Waschaus Nr. 42, Säge Nr. 43, Wohnung und Mühle Nr. 44, Walzenmühle Nr. 44<sup>b</sup>, Wagenschuppen und Fruchtmagazin Nr. 44<sup>b</sup>, zusammen asssekuriert für Fr. 111,600.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 80,000.

Die Steigerungsbedingungen für die Liegenschafts-Steigerung sind vom 20. Februar 1903 an zur Einsicht aufgelegt.

Kt. Aargau.

Konkursamt Zofingen.

(118)

Im Konkurse über Gautschi, H. G., Schreiner, in Zofingen, werden am Montag, den 2. Februar nächsthin, vormittags von 9 Uhr an, im alten Bibliotheksalle auf der Markthalle dahier, gegen Barzahlung versteigert:

- 65 Tafeln Glas, die Vorräte in Nussbaum-, Eichen-, Pappeln-, Eschen- und Cedernholz-Fournieren, diverse unfertige Möbelstücke, sowie Türschlösser, Garnituren, Messing- und Nickelgriffe, Schlüsselstücke, Zapfenbänder, Scharnieren, ferner Hobelbänke, Sägen, Feilen, Raspeln, Hobel, Meissel u. a. m.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**

(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Graubünden.

Konkursamt Schiers.

(138)

Schuldner: Mäng, Lorenz, in Schiers, früher Wirt z. «National» in Davos.

Datum der Bewilligung der Stundung: 5. Januar 1903.

Sachwalter: G. Jeklin, Betr.-Beamter.

Eingabefrist: Innert 20 Tagen a dato.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Februar 1903, nachmittags 1 Uhr, im Hotel z. «Post», dahier.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne. Tribunal de 1<sup>re</sup> instance, président du tribunal de Courtelary. (134)

Débitur: Giovannoni, Baptiste, entrepreneur, à Sonvilier.

Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 31 janvier 1903, dès les 10 heures du matin, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Ct. de Berne.

Président du tribunal de Moutier.

(132)

Débitur: Périnat, Charles, aubergiste au Pichoux (commune de Sornetan).

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 4 février 1903, à 2 heures du soir, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Moutier.

Ct. de Vaud.

Président du tribunal de Vevey.

(129/31)

Débiteurs:

Société H. et C. Chaudet frères, à Clarens.

Chaudet, Henri, à Clarens.

Chaudet, Charles, à Clarens.

Jour, heure et lieu de l'audience: 7 février 1903, à 8 $\frac{1}{4}$  heures du matin, en salle du tribunal, à Vevey.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**

(B.-G. 303.)

(L. P. 308.)

Ct. de Berne. Président du tribunal de Delémont. (137)

Débitur: Zbinden, Christian, maître charpentier, à Delémont.

Date de l'homologation: 13 janvier 1903.

Un délai de 30 jours, pour intenter action, a été imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Kt. Bern.

Gerichtspräsident von Erlach.

(136)

Schuldner: Zbinden, Fritz, Ziegler, in Erlach, gew. Inhaber der Firma «F. Zbinden», mech. Ziegelei, in Erlach.

Datum der Bestätigung: 9. Januar 1903.

Ct. de Genève.

Tribunal de première instance de Genève.

(133)

Débitrice: Dame Guillermet, Pauline, exploitant une pharmacie, 19, rue des Eaux-Vives, à Genève.

Date de l'homologation: 22 janvier 1903.

Un délai de quinze jours, pour intenter action, a été imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

**Verwerfung der Bestätigung des Nachlassvertrages.****Refus d'homologation du concordat.**

Ct. de Berne. Président du tribunal de Delémont. (145)

Débitur: Voyame, Emile, f. François, ancien aubergiste, à Bassocourt.

Date du refus d'homologation: 20 janvier 1903.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle****Verschiedenes — Divers.**

**Kleinhandel mit Garn.** Am 1. Januar 1903 sind die auf Grund des Gesetzes zur Bekämpfung des unlauteren Wettbewerbes vom deutschen Bundesrat durch die Verordnung vom 20. November 1900 für das deutsche Reich festgesetzten Bestimmungen für den Kleinhandel mit Garn in Kraft getreten. Zuwiderhandlungen ziehen eine gesetzliche Strafe bis 150 Mark oder entsprechende Haftstrafe nach sich.

Wir geben im folgenden die Bestimmungen im einzelnen wieder.

§ 1. Zum Einzelverkauf aufgemachte baumwollene, wollene und halb-wollene Garne aller Art dürfen nur in bestimmten Einheiten des Gewichts und unter Angabe der Gewichtsmenge im Einzelverkehre gewerbmässig verkauft oder feilgehalten werden, baumwollene Garne bis zur Gesamtlänge von 100 Meter, jedoch auch in bestimmten Einheiten der Länge und unter Angabe der Länge. Die Vorschriften dieser Verordnung finden keine Anwendung:

- a. auf Garne, die zum Zwecke der Fertigstellung von halbfeiligen Waren in Verbindung mit diesen feilgehalten werden;
- b. auf baumwollene Nähgarne, die auf Holzrollen oder auf Papierhülsen (Pappkops)\* aufgemacht sind;
- c. auf Garne, die dem Käufer zugemessen oder zugewogen werden.

\* Die fettgedruckten Worte sind durch eine neuerdings (17. November 1902) erlassene Verordnung den früheren Bestimmungen zugesetzt.



§ 2. Als Mengeneinheiten werden zugelassen:

- a. Gewichtseinheiten zu 1, 5, 10, 20 und 50 g oder zu einem vielfachen von 50 g;  
b. Längeneinheiten für baumwollene Garne zu 5, 10, 20, 30 u. s. w. bis 100 m.

Die Vereinigung mehrerer Mengeneinheiten ist nur insoweit zulässig, als sie zusammen eine zulässige Mengeneinheit darstellen.

§ 3. Als Gewicht gilt das Trockengewicht der Garne, ohne Umhüllung, Einlage u. s. w. (Nettogewicht) und ohne Beschwerung, soweit diese nicht durch die Fabrikation bedingt ist, nebst einem Normalfeuchtigkeitszuschlag, der bei Baumwollengarn  $\frac{8}{10}$ , bei halbwoollenen Garnen (sog. Mischgarnen)  $\frac{10}{10}$ , bei Kammgarn  $\frac{18}{10}$  und bei Streichgarn 17 Hundertteile des Trockengewichts beträgt.

§ 4. Das Gewicht darf nicht mehr als 3% bei Mengen über 50 g, 5% bei Mengen von 10–50 g und 10% bei Mengen von 1 oder 5 g, die Länge darf nicht um mehr als 5% bei Längen von 10–100 m und 10% bei Längen von 5 m hinter den angegebenen Beträgen zurückbleiben.

§ 5. Das Gewicht ist in Gramm, die Länge in Metern anzugeben; die Angaben sind an der Ware selbst, oder an ihrer Aufmachung, Verpackung oder Umschließung, leicht erkennbar anzubringen.

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rudolf Mosse, Zurich, Berne, etc.

## Banque Populaire Suisse, Fribourg.

### Dénonciation d'obligations.

Nous dénonçons par la présente, pour le remboursement à 3 mois après l'expiration de la période de 3 ans, toutes nos obligations  $\frac{4}{4}$ % émises du 2 janvier au 30 avril 1900. A partir de l'échéance, les titres cesseront de porter intérêt. — Cet avis concerne les obligations suivantes:

N<sup>o</sup> 76810/22; 76825/59; 79905/14 à Fr. 500. —  
N<sup>o</sup> 76860/86; 76888/903; 76906/24; 76927/42; 76944/56; à Fr. 1000. —  
76958/59; 79955/66; 79968/80048 à Fr. 5000. —  
N<sup>o</sup> 76960/77005

Nous offrons aux porteurs, aussi longtemps que cela nous convient, la conversion en **Obligations au 3% a. à 3 ans fixe**, au porteur ou nominatives, avec coupons semestriels.

Selon convenance nous sommes disposés à rembourser avant l'échéance les titres qui ne seront pas présentés à la conversion. (150)  
Fribourg, le 22 janvier 1903.

La Direction.

## Öffentliches Inventar.

Ueber den Nachlass des Karl Andreas Wehrli, Glasmaler, von Zürich, wohnhaft gewesen Glasmalergasse Nr. 5, in Zürich III, ist mit Verfügung des Bezirksgerichtes Zürich das öffentliche Inventar bewilligt worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, als die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Ansprüche und Verbindlichkeiten bis den 23. Februar 1903 der Notariatskanzlei Aussersihl in Zürich III einzugeben, unter der Androhung, dass Schuldner oder auch im Besitze von Faustpfändern befindliche Kreditoren, die ihre Eingabe zu machen unterlassen, Ordnungsbusse, säumige Ansprecher dagegen (die Grundversicherten jedoch nur mit Bezug auf die verfallenen Zinsen) den Verlust ihrer Forderungen, insofern solche weder aus den Notariats-, noch aus den Pfandprotokollen mit Bestimmtheit ersichtlich, noch durch Faustpfänder gedeckt sind, in dem Falle zu gewärtigen hätten, wenn der betreffende Nachlass auf Grundlage des öffentlichen Inventars angetreten würde. (126.)  
Zürich III, den 19. Januar 1903.

Notariat Aussersihl:

H. Gassmann, Notar.

## Fabrique de Chaux et Ciment Beckenried, à Beckenried (Suisse).

Nous avons l'honneur d'inviter Messieurs les actionnaires à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu **mercredi, le 25 février 1903, à 3 heures de Papres-midi**, dans les bureaux de M. Diemer-Hellmann, à Mulhouse (Alsace).

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Présentation de l'inventaire au 31 décembre 1902.
- 2<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 3<sup>o</sup> Rapport du commissaire de surveillance.
- 4<sup>o</sup> Approbation des comptes.
- 5<sup>o</sup> Nomination du commissaire de surveillance pour l'exercice 1903.

Tous les actionnaires de notre société peuvent prendre part à cette assemblée générale à la condition que leurs actions soient déposées au moins 3 jours avant l'assemblée soit:

au Comptoir d'Escompte de Mulhouse, à Mulhouse, ou chez M. Michel Diemer-Hellmann, à Mulhouse.

Le bilan avec le compte de profits et pertes et le rapport du censeur seront déposés, à partir du 1<sup>er</sup> février 1903 aux dits bureaux de M. Diemer-Hellmann où chaque actionnaire pourra en prendre connaissance.

Beckenried, le 23 janvier 1903.

[142] Le conseil d'administration.

## Fr. 60,000

werden zur Gründung einer Motorwagenfabrik per sofort gesucht. Stille oder aktive Teilhaber werden um geill. Adresse-Angabe ersucht. Hohe Rendite. Beste Referenzen. — Offerten nimmt entgegen H. Guelbert, Geschäftsbureau, Solothurn. (145)

Rudolf Mosse, Annoncen-Expedition, Zürich, Bern. Alleinige Inseraten-Annahme des Schweizerischen Handelsamtsblatts.

Bei Vereinigung mehrerer Stränge im Gesamtgewicht bis zu 50 g genügt es, wenn die Gewichtsangabe auf der gemeinsamen Verpackung angebracht ist, bei Mengen über 50 g ist sie auf jedem einzelnen Stücke anzubringen. Garne in Knäueln, sowie Garne, welche nach der Länge verkauft werden, müssen stets mit einer Mengenangabe versehen sein.

### Anländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.		15 janvier.		22 janvier.	
Encaisse métallique	21,911,069	23,334,826	Billets émis	48,407,125	48,666,245
Reserve de billets	19,615,765	31,314,325	Dépôts publics	8,003,422	10,403,396
Effets et avances	27,794,581	27,802,579	Dépôts particuliers	40,786,886	40,083,162
Valeurs publiques	17,686,390	17,636,890			

Banque de France.		15 janvier.		22 janvier.	
Encaisse métallique	8,595,104,469	3,601,126,067	Circulation de billets	4,502,715,186	4,431,801,910
Portefeuille	787,665,931	727,074,544	Comptes cour.	492,492,692	509,935,876

## St. Gallische Kantonalbank

### Kündigung von 4% Obligationen.

Wir kündigen hiemit unsere sämtlichen, laut Titel im Jahre 1903 kündbaren, 4% Obligationen zur Rückzahlung auf deren Verfallzeiten. Es betrifft diese Kündigung insbesondere die im Jahre 1900 auf eine 3jährige Periode ausgegebenen Titel.

Die Titel sind mit allen noch ausstehenden Coupons bis spätestens zum Verfalltag franko einzuzahlen, ansonst sie jeden Anspruch auf weitere Verzinsung verlieren.

Bis auf weiteres lösen wir solche Obligationen auch vor Verfall zum Nennwerte mit Marchzins ein.

Für Neuanlagen sind wir zu weiterer Auskunft gerne bereit.  
St. Gallen, den 7. Januar 1903.

Für die St. Gallische Kantonalbank,

Der Direktor: C. Gairing.

[46]

## Schlussruf.

(Nach § 9 des Gesetzes über Rechnungsrufe und Bekanntmachungen von Bevogteten.)  
An Michel, Euphrosina, geb. Gratwohl sel., Witwe, Huthandlung, in Glarus, in ihr Haus.

Die Schuldpflicht für die Erben und Rechtsnachfolger der Verstorbenen hört vier Wochen nach erfolgter Publikation des Schlussrufes auf, sofern die Rechnungseinlage innerhalb dieses Termins unterlassen worden ist.  
Glarus, den 24. Januar 1903.

Namens der Regierungskanzlei des Kantons Glarus:

(143)

Der Ratsschreiber: B. Trümpy.

## Neue Schweizerische Aktiengesellschaft Sumatra.

### Aufkündigung von 25 Obligationen von je Fr. 1000

unserer

Obligationenanleihe von Fr. 200,000 vom 31. Oktober 1899.

Gemäss den Emissionsbedingungen obgenannter Obligationenanleihe gelangen durch notarielle Auslosung folgende 25 Obligationen von je Fr. 1000 zur

#### Rückzahlung pro 31. Juli 1903

Nr. 10, 13, 19, 31, 33, 42, 43, 65, 73, 82, 92, 103, 111, 115, 129, 133, 134, 142, 154, 164, 170, 184, 185, 196, 200.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei durch die  
Tit. Solothurner Kantonalbank, Solothurn,  
Herren Henzi & Kully, Solothurn,  
Tit. Zürcher Kantonalbank in Zürich.

Vom Verfalltage an werden keine Zinsen mehr vergütet.  
Solothurn, den 18. Januar 1903.

Namens des Verwaltungsrates:

G. Rossel, Präsident.

J. Simmen, Aktuar.

[147]

## Aargauische Bank in Aarau.

Wir geben bis auf weiteres vom Staat Aargau garantierte Obligationen aus, welche auf den Namen oder den Inhaber lauten, erstere in auf Fr. 100 abgerundeten Beträgen (Minimalbetrag Fr. 500) al pari mit Jahrescoupons, gegenseitig auf 3 Jahre und nach deren Ablauf jederzeit auf 6 Monate kündbar; letztere in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000 al pari, mit Semestercoupons per 30. Juni und 31. Dezember, gegenseitig auf 3 Jahre fest und nach deren Ablauf jederzeit auf 6 Monate kündbar, zum Zinsfuss von  $3\frac{1}{2}$  %.

Aarau, den 31. Dezember 1902.

Die Direktion.

[20]

## Compagnie suisse du gaz aerogène en liquidation.

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale pour le 7 février prochain, à 8 heures, dans les Bureaux de la Compagnie, n<sup>o</sup> 9, Boulevard du Théâtre, pour la reddition des comptes de la liquidation. Pour assister à la susdite assemblée les actionnaires doivent justifier de leurs titres. (148)

Genève, le 23 janvier 1903.

Les Liquidateurs.



# Bauer'sches Spezialkur-Institut für Zuckerkrankhe,

Kötzschenbroda, Bez. Dresden.

## Neue, die Zukunft beherrschende Antizuckerkur.

Streng naturwissenschaftlich begründet.

Bisher unerreichte Erfolge. Ein prakt. Arzt — Diabetiker —, der vergeblich 2 mal Neuenahr besuchte und bereits Anwesenheit von Aceton bei sich selbst konstatierte, gebrauchte unsere Kur mit allergrösstem Erfolg; derselbe würde rasch zuckerfrei und bei kohlenhydratreicher Nahrung nach 5 1/2 Wochen auch acetonefrei. Derselbe schrieb: „Es ist das „Ideal“ aller Diabetesbehandlung.“

Ein anderer angesehener Spezial-Arzt sagt: „Durch die glückliche Lösung der Frage der diabetischen Säureintoxikation haben Sie sich ein sehr grosses Verdienst um die leidende Menschheit erworben.“

Nur an der Ohnmacht, die diabetischen Säuren und Gifte — speziell Aceton — bisher energisch bekämpfen und unschädlich machen zu können, scheiterten alle Kuren gegen Diabetes. Kein Mittel und keine Brunnenkur — ausser den durch alle Apotheken zu beziehenden Antidiabeticum Djoeat des Chem. pharmac. Laboratoriums — Bauer in Kötzschenbroda — können Diabetes heilen, da sie nie die Gifte beseitigen können, was stets die Hauptsache für eine erfolgreiche Kur bleibt.

Grundverkeht ist die heutige Anschauung über die Diabetesheilung. Allen Diabetesfällen — ohne Ausnahme — liegt eine Verdauungsstörung zu Grunde. Der Weg zur Heilung führt nur durch den Magen; daher ist die strenge Diät und viele Fleisch- und Fettzufuhr — wie sie heute verordnet wird — ein schwerer Fehler. Alle Fette sind schwer verdaulich. Der Organismus verlangt gebieterisch Kohlenhydrate.

Prospekte frei. **Behandlung nur hier am Platze.** Schwerkranke, die nicht reisefähig, besuchen wir auch auswärts.

Gute Unterkunft und entsprechende Verpflegung von Mk. 5—8 pro Tag ohne Wein zu jeder Jahreszeit in diversen Villen, Pensionen und Restaurants der herrlich gelegenen Lössnitz-Ortschaften bei Dresden.

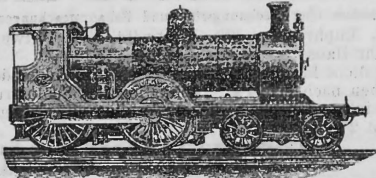
Nach 1—3 Tagen Kur ist jede Gefahr auf „Koma diabetikum“ beseitigt, was die heutige Alkalitherapie bekanntlich nicht aufhalten kann. **Offene Wunden heilen schnell.**

[71]

**MAILAND** Hôtel Métropole  
(deutsches Haus).  
Das einzige Hotel am Domplatz.  
Elektrisches Licht. — Zentralheizung. — Mässige Preise.  
(1887) **F. BALZARI & C<sup>ie</sup>.**

**Blau Asbest**  
THE CAPE ASBESTOS COMP. LTD., Turin, London, Kimberley.

Spezialität:  
Blau Asbest-  
Patent - Ma-  
tratten und  
Isolier-  
schnüre  
für jegliche  
Isolierzwecke.



Anerkannt  
beste,  
bequemste,  
reinlichste,  
dauerhafteste  
u. leichteste  
abnehmbare  
Isolierung.  
(151)

⊕ Patent Nr. 19285.

Ueber 1,500,000 Quadratmeter im Gebrauch bei Marinen, Eisenbahnen, Dampfschiff-Gesellschaften etc.  
Ausser obigen Spezialitäten Fabrikation jeder Art Asbest-Gummi-Waren.  
General-Vertreter für die Schweiz:

**E. Züblin, Genf, Rue Chantepoulet, 3.**

### Amtliches Güterverzeichnis,

ausgekündet unter Androhung des Rechtsnachteils des Verlusts der Forderungs- und Bürgschaftsrechte:

**Johann Gottlieb Hofer**, Kaufmann, von und in Aarau (Inhaber der Firma «G. Hofer, Tuch- und Spezialehandlung», in Aarau), kürzlich gestorben. (132.)

Eingabefrist: Bis den 28. Februar 1903 auf der Gerichtskanzlei Aarau.  
Aarau, den 21. Januar 1903.

Der Gerichtspräsident: **Heller.**

Der Gerichtsschreiber-Stellvertreter: **Härdi.**

### Hedderheimer Kupferwerk,

vorm. F. A. Hesse Söhne, [1990]

**Hedderheim bei Frankfurt a. M.**

Kupferbleche, Scheiben und Böden, Kupfer-Schalen.

Feuerbüchsplatten, flach und aufgebördelt.

Rund-, Quadrat-, Flach- und Façon-Kupfer.

Kupfer- und Bronze-Drähte, sowie Seile.

Aluminium-Draht und -Seile, Bimetall-Draht.

Kupferrohren ohne Naht, Kupfer-Nieten.

Lager in den hauptsächlichsten Fabrikaten in Zürich.

Näheres daselbst Börsenstrasse 21.

## Eidgenössische Bank

(Aktiengesellschaft).

Kapital Fr. 25,000,000.

Wir sind Abgeber von:

**3 1/2 % Obligationen al pari,**

auf 3 Jahre fest, mit dreimonatlicher Kündigung, in Stücken von Fr. 1000 und Fr. 5000.

Für kürzere Termine werden auch beliebige, durch 100 teilbare Beträge zu günstigen Bedingungen angenommen. (91.)

Anmeldungen bei unseren sämtlichen Stellen.

Zürich, Januar 1903.

Das Direktorium.

## Moulin's boulangers en liquidat., Chaux-de-Fonds.

Il est porté à la connaissance de MM. les actionnaires:

- 1° Que la liquidation ne pourra se terminer qu'au courant de l'année 1903;
- 2° Que la décision prise par les liquidateurs lors du premier paiement de 75%. Aux actionnaires (10 juin 1902) est modifié dans ce sens que MM. les porteurs d'actions privilégiées des Moulin's boulangers pourront toucher au comptoir d'Escompte du Jura, à Bâle, contre présentation des titres et à partir du 31 janvier 1903 un second dividende de 8%;
- 3° Qu'un troisième et dernier dividende sera distribué aux actionnaires après la clôture de la liquidation.

Chaux-de-Fonds, le 15 janvier 1903.

Les liquidateurs.

## Phoenix

Assurance Company

Englische Versicherungs-Gesellschaft

(804) gegen

Feuerschaden.

Gegründet 1782.

Besorgt zu vorteilhaftesten Bedingungen  
Versicherungen aller Art

Weitere Auskunft b. d. General-Agenten oder bei Herrn Alfred Bourquin, Direktor der schweiz. Filiale in Neuenburg. Wo nicht vertreten, wünscht man solide

**Unteragenten**

anzustellen. — Bezahlte Entschädigungen seit der Gründung:

Ueber Fr. 625,000,000.

## Zigarren.

Eine erstklassige holländische Zigarrenfabrik, mit bedeutendem Kundenkreis in allen Weltteilen,

sucht

für die Schweiz einen tüchtigen und zuverlässigen

**Vertreter**

der bei den Grossisten und Detaillisten gut eingeführt ist. — Nur Herren mit durchaus ausgezeichneten Referenzen wollen sich bewerben.

Ausführliche Offerten, mit Angabe des gegenwärtigen und vorigen Berufes, Alters und Referenzen, zu senden unter Chiffre V R an das Annoncenbureau Alta & van Nugteren, Amsterdam. (146)

## Eisenkonstruktionen

Eisengiesserei und Maschinenfabrik Selnau [1994]

**M. KOCH-ZURICH.**

Fabrik für Eisenkonstruktionen bei der Station Zürich-Giesshübel.

Brücken, Sheddächer, Türme, Sprengwerke, Blechträger, Stalleinrichtungen, Veranden, Gewächshäuser, Konsolentrepfen ⊕ Pat. 23243, Wendeltrepfen, Säulen in Guss- und Schmiedeeisen, Transmissionsanlagen, Wehranlagen, Fallenzüge, Bau- und Maschinenguss, nach reichhaltigem Modell-Lager.

Träger und Eisen.